



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้)	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๔ กรกฎาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	เกาหลีใต้เผยแผนเพิ่มการจ้างงานและเงินช่วยเหลือระหว่างสมัครงานบัณฑิตจบใหม่		

คณะกรรมการที่ปรึกษาการบริหารราชการแผ่นดินในรัฐบาลของนายมุนแจอิน ประธานาธิบดีสาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้) เปิดเผยแผนการขยายสัดส่วนการจ้างงานบัณฑิตจบใหม่จากเดิมร้อยละ ๓ เป็นร้อยละ ๕ และในปีหน้ามีแผนจะให้เงินช่วยเหลือแก่บัณฑิตที่กำลังหางานทำ จำนวน ๓๐๐,๐๐๐ วอน (๘,๙๓๒.๔๗ บาท\*) ทุก ๓ เดือน

เมื่อวันที่ ๔ กรกฎาคมที่ผ่านมา ณ ห้องแถลงข่าวของคณะกรรมการที่ปรึกษาฯ ถนนจงโนเขตทงอี กรุงโซล นาย ปาร์ค กวัง-อน โฆษกคณะกรรมการฯ แถลงแนวนโยบายการบริหารจัดการตำแหน่งงานให้เหมาะสมกับประชากรกลุ่มต่าง ๆ อาทิ บัณฑิตจบใหม่ สตรี ผู้สูงอายุ นายปาร์ค กล่าวว่า ประธานาธิบดีมุนแจอิน ได้สั่งให้ดำเนินนโยบายการจ้างงานอย่างเป็นรูปธรรมร่วมกับกระทรวงการจ้างงานและแรงงาน กระทรวงสตรีและครอบครัว ตามคำมั่นสัญญาที่ได้ให้ไว้กับประชาชน ในช่วงเริ่มแรกคณะกรรมการฯ จะดำเนินการให้มีการเพิ่มการจ้างงานและเลื่อนตำแหน่งให้กับบัณฑิตจบใหม่ในหน่วยงานของรัฐเป็นพิเศษจากเดิมร้อยละ ๓ เป็นร้อยละ ๕ ตั้งแต่ปีหน้าเป็นต้นไป ในส่วนของภาคเอกชนรัฐบาลเกาหลีใต้จะช่วยผลักดัน ส่งเสริมให้มีการเพิ่มการจ้างงาน และเพิ่มค่าตอบแทนให้กับบัณฑิตจบใหม่ให้มากขึ้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งสำหรับผู้ประกอบการขนาดกลางและขนาดย่อยที่มีการจ้างงานบัณฑิตจบใหม่ตั้งแต่ ๓ คนขึ้นไป จะได้รับเงินอุดหนุนจากรัฐบาลเป็นรายหัว ๆ ละไม่เกิน ๑๐,๐๐๐,๐๐๐ วอน (๒๙๗,๗๔๘.๙๙ บาท) ต่อปี เป็นเวลา ๓ ปี

โฆษกปาร์ค กล่าวว่า ก่อนหน้านี้ประธานาธิบดีมุนแจอินมีนโยบายที่จะกำหนดสัดส่วนในการจ้างงาน อาทิ ผู้ประกอบการที่มีการจ้างงานมากกว่า ๑,๐๐๐ ตำแหน่ง จะต้องจ้างบัณฑิตจบใหม่ร้อยละ ๕ และผู้ประกอบการที่มีการจ้างงานมากกว่า ๕๐๐ ตำแหน่ง จะต้องจ้างบัณฑิตจบใหม่ร้อยละ ๔ และจัดให้มีการจ่ายค่าปรับ ทั้งนี้ หากไม่ดำเนินการต้องถูกปรับ แต่สุดท้ายคณะกรรมการฯ ได้ข้อสรุปว่าจะให้ผู้ประกอบการเป็นผู้ตัดสินใจว่าจะกำหนดสัดส่วนในการจ้างงานบัณฑิตจบใหม่เท่าใด และรัฐบาลจะใช้วิธีการให้งบประมาณสนับสนุนผู้ประกอบการแทน

นอกจากนี้ ตั้งแต่ปีนี้เป็นต้นไปรัฐบาลเกาหลีใต้ยังได้จัดสรรเงินช่วยเหลือเพื่อเป็นฐานให้บัณฑิตจบใหม่สามารถเข้าสู่ตลาดแรงงานได้มากขึ้น ด้วยการให้เงินสนับสนุนแก่บัณฑิตจบใหม่ที่กำลังหางาน จำนวน ๓๐๐,๐๐๐ วอน (๘,๙๓๒.๔๗ บาท) ทุก ๓ เดือน รวมทั้งยังขยายโครงการ “แพ็คเกจสมัครงานสำเร็จ” เพื่อช่วยเหลือให้ความรู้กับบัณฑิตเหล่านี้อีกทางหนึ่ง ในระยะยาวรัฐบาลยังมีแผนที่จะขยายการสนับสนุนดังกล่าวไปยังกลุ่มผู้ยากไร้ และผู้ใช้แรงงาน รวมทั้งพัฒนาความช่วยเหลือไปถึงกลุ่มผู้ว่างงานในเกาหลีใต้ ในส่วนของการส่งเสริมการจ้างงานอย่างเป็นธรรมนั้น รัฐบาลมีแผนที่จะส่งเสริมการจ้างงานโดยไม่ขอข้อมูลส่วนตัวของผู้สมัครก่อนการตกลงว่าจ้าง ซึ่งรายละเอียดของแผนการดำเนินการนั้นหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจะร่วมแถลงให้ผู้สื่อข่าวทราบในวันที่ ๕ กรกฎาคมนี้

\* อัตราแลกเปลี่ยนระหว่างค่าเงินวอนกับเงินบาท คิดเป็น ๑,๐๐๐ วอน เท่ากับ ๓๐.๐๔ บาท ข้อมูลเมื่อวันที่ ๑๙ กรกฎาคม ๒๕๖๐ จากเว็บไซต์ [http://th.coinmill.com/KRW\\_THB.html#KRW=300000](http://th.coinmill.com/KRW_THB.html#KRW=300000)

สำหรับนโยบายสนับสนุนการจ้างงานในสตรีนั้น รัฐบาลมีแผนที่จะเพิ่มเงินเดือนให้สำหรับสตรีที่ลาคลอดบุตรในช่วง ๓ เดือนแรก จากเดิมร้อยละ ๔๐ เป็นร้อยละ ๘๐ ของเงินเดือน ซึ่งปัจจุบันได้มีการปรับเพดานการจ่ายสูงสุดจาก ๑,๐๐๐,๐๐๐ วอน (๒๙,๗๗๔.๙๐ บาท) เป็น ๑,๕๐๐,๐๐๐ วอน (๔๔,๖๖๒.๓๕ บาท) รวมทั้งมีแผนการขยายจำนวนวันลาสำหรับสามีในกรณีที่ภรรยาลาคลอดบุตรจาก ๕ วัน เป็น ๑๐ วัน ภายในปี ๒๕๖๔

นอกจากนี้ ยังมีแผนให้เงินพิเศษแก่สามีที่หยุดงานเพื่อช่วยภรรยาเลี้ยงดูบุตร ซึ่งในปัจจุบันกำหนดให้เงินอุดหนุน ๑,๕๐๐,๐๐๐ วอน (๔๔,๖๖๒.๓๕ บาท) สำหรับบุตรคนแรก และ ๒,๐๐๐,๐๐๐ วอน (๕๙,๕๔๙.๘๐ บาท) สำหรับบุตรคนที่สอง เป็นต้นไป โดยมีแผนที่จะเพิ่มเป็น ๒,๐๐๐,๐๐๐ วอน แก่บุตรทุกคน อีกทั้ง จะมีการผลักดันให้มีการบังคับใช้กฎหมายความเท่าเทียมกันระหว่างชายหญิงในทุกสถานประกอบการ เพื่อแก้ปัญหาช่องว่างของมาตรฐานเงินเดือนชายหญิง เพิ่มมาตรการป้องกันการแบ่งแยกและความไม่เป็นธรรมในที่ทำงานจากการตั้งครรภ์ ลาคลอด เลี้ยงดูบุตรของสตรีอีกด้วย

โฆษกปาร์ค ยังกล่าวเพิ่มเติมอีกว่า จะมีการเพิ่ม ๑๐ มาตรการในที่ทำงาน อาทิ การเลิกงานตรงเวลา การควบคุมการสั่งงานนอกเหนือเวลาทำงาน เป็นต้น และจะมีการเตรียมมาตรการการจ้างงานเป็นธรรม เช่น การปลดเกษียณโดยความยินยอมเพื่อกลุ่มผู้สูงอายุ และการแก้ไขปัญหาการเลิกจ้าง

ที่มาของข่าว :	<a href="http://www.yonhapnews.co.kr/society/2017/07/04/0706000000AKR20170704091351001.HTML">http://www.yonhapnews.co.kr/society/2017/07/04/0706000000AKR20170704091351001.HTML</a>
วันที่พิมพ์ :	๔ กรกฎาคม ๒๕๖๐

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b>
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของเกาหลีใต้ อาทิ สำนักข่าว Chosun Yonhapnews
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาเกาหลีเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาววรรณวิมล เม้าทับ	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/๖๐ ๖/๖๐
ผู้ตรวจ	นางสินีนาด ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ